

**Zeitschrift:** Revue économique franco-suisse  
**Herausgeber:** Chambre de commerce suisse en France  
**Band:** 40 (1960)  
**Heft:** 4-5: Aménagement du territoire travaux publics

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

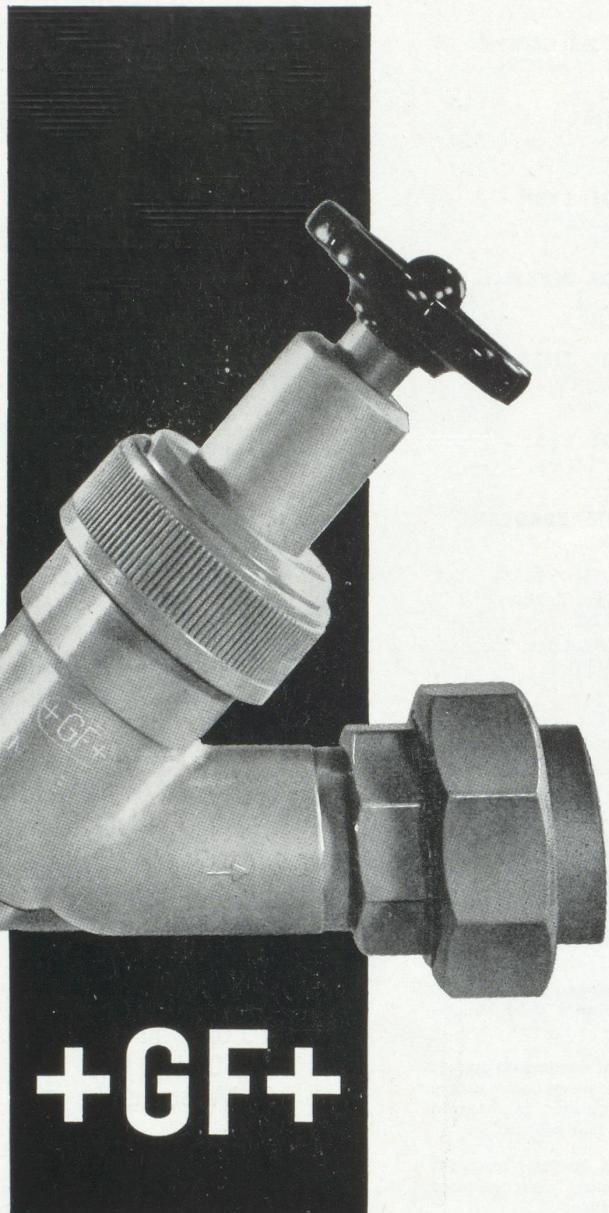
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 14.01.2026

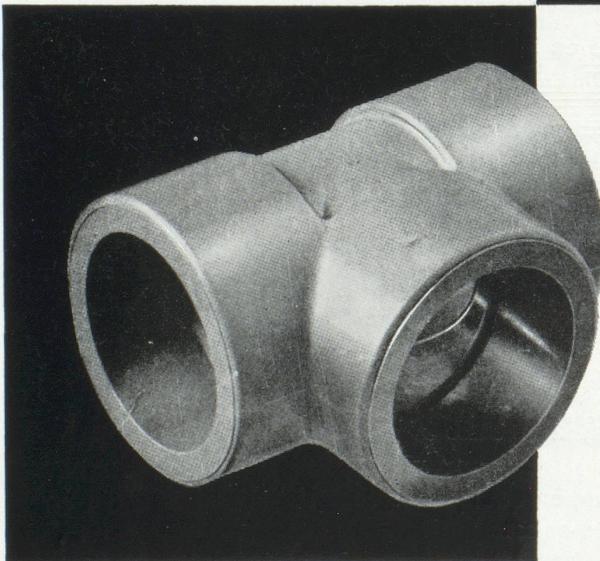
**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Robinets à soupape et raccords +GF+ en PVC rigide (sans plastifiant)

Les robinets à soupape +GF+ avec corps de soupape injecté en PVC rigide, avec les brides +GF+ ou les unions +GF+ utilisées en tant que possibilités de raccordement, réduisent les frais des installations et augmentent la sécurité de service.



**+GF+**



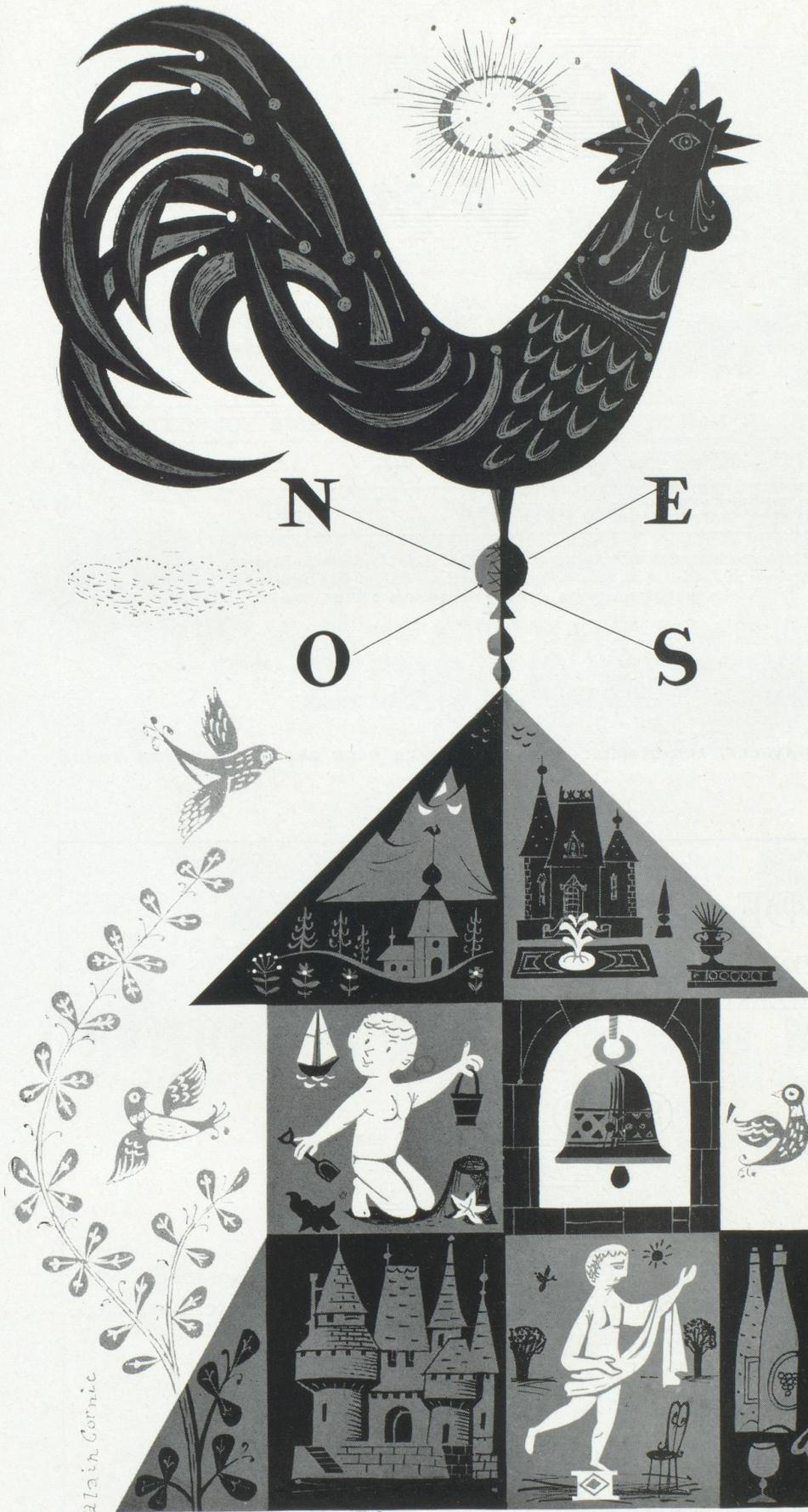
Fi 472/2 P

Les raccords +GF+ en PVC rigide permettent des raccordements corrects au point de vue de la matière et facilitent le montage.

Distributeurs exclusifs pour la France

**PRODUITS SUISSES  
GEORGES FISCHER SOCIÉTÉ ANONYME**

14, Rue Froment - PARIS XI<sup>e</sup> Tél. Roq. 37-42



Charme et variété  
des paysages  
splendeur  
des musées  
noblesse  
des monuments  
historiques,  
raffinement  
de la table...

vacances  
en  
**FRANCE**

Commissariat Général au Tourisme - 127, Champs Élysées - Paris - BALzac 12-80

Hayas Inter. Serv.





Caravelle

## GENÈVE ET ZURICH EN JET

TOUS LES JOURS

	ALLER SIMPLE	PREMIÈRE CLASSE	CLASSE TOURISTE
<b>PARIS-GENÈVE</b>		164 NF	125 NF
<b>PARIS-ZURICH</b>	182 NF		139 NF

CONSULTEZ VOTRE AGENT DE VOYAGES ou AIR FRANCE, 119, Champs-Elysées -  
BAL. 70-50 • 2, rue Scribe - OPE. 41-00 • 30, rue du Fg Poissonnière - TAI. 46-00 • Esplanade  
des Invalides - INV. 96-20. **Renseignements et réservation : Bal. 70-50.**

# AIR FRANCE



BOEING "INTERCONTINENTAL" ET CARAVELLE, LES 2 MEILLEURS JETS SUR LE PLUS GRAND RÉSEAU DU MONDE

## UNION DE BANQUES SUISSES

UNION BANK OF SWITZERLAND  
SCHWEIZERISCHE BANKGESELLSCHAFT



Siège principal : Zurich, 45, Bahnhofstrasse

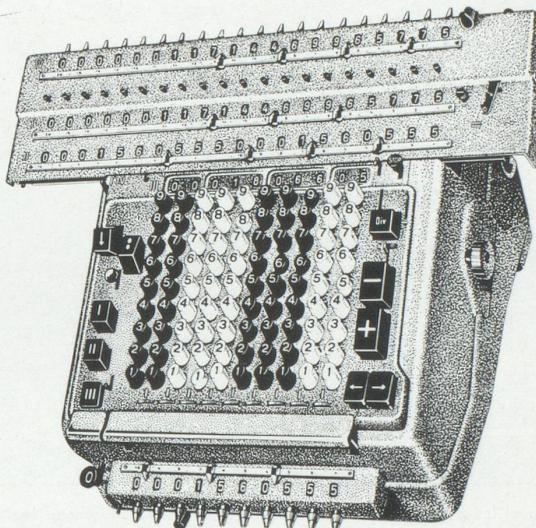
Aarau, Baden, Bâle, Berne, Fribourg, Genève, La Chaux-de-Fonds, Lausanne, Locarno, Lucerne, Lugano, Montreux, Saint-Gall, Sion, Soleure, Vevey, Winterthur, etc.

Capital-action Fr. s. 120.000.000  
Réserves Fr. s. 130.000.000

Des relations de premier ordre dans le monde entier, une tradition presque centenaire jointe à des principes de travail modernes, assurent, grâce à un personnel spécialisé, une exécution sûre et soignée de tous les ordres qui nous sont confiés.

SAVEZ-VOUS QUE

## LA MACHINE A CALCULER



# MADAS

fabriquée en Suisse depuis 1893 et vendue en France par

**ARITHMETIC S. A., 80, rue Taitbout, PARIS (9<sup>e</sup>) - TRI. 47-16**

Président Dir. Gén. : Marc DELEAMONT, administrateur de la Chambre de Commerce Suisse

**peut résoudre tous vos problèmes**

SON PRIX CORRESPOND A SA QUALITÉ

**LOCATION**

-

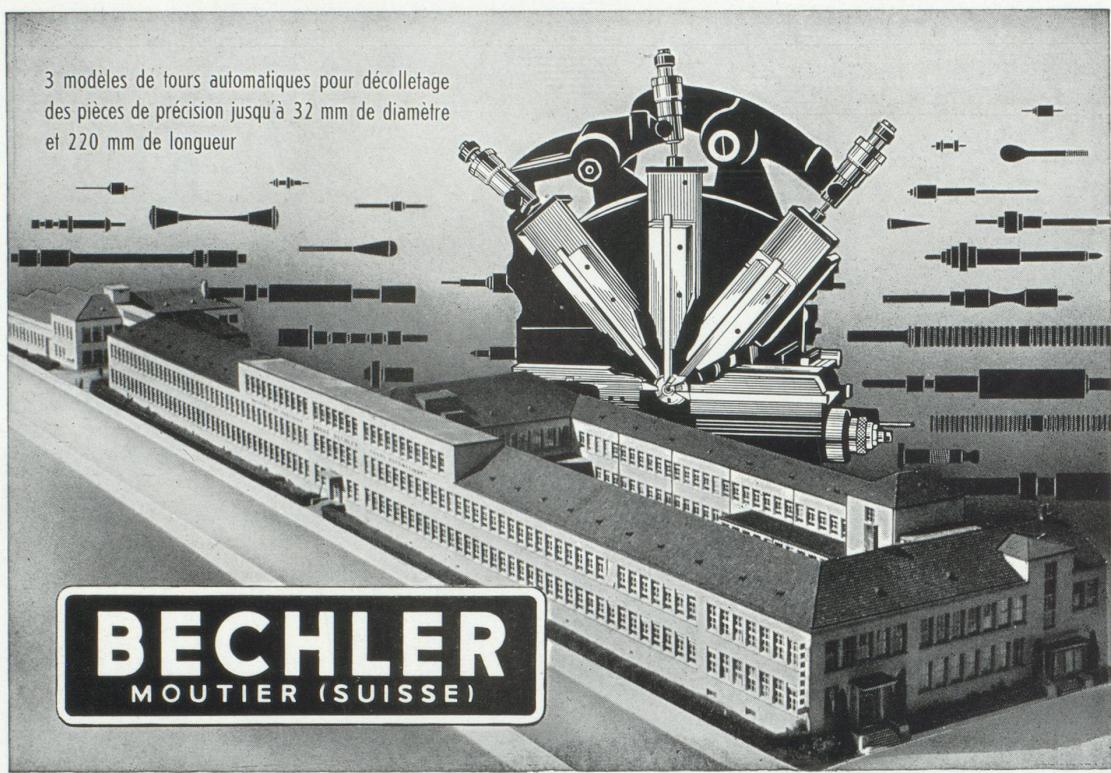
**ENTRETIEN**

Documentation et démonstration sur demande  
EXPOSITION SICOB -

Facilités de paiement sans agios  
STAND 5 D 728

### CONDITIONS AVANTAGEUSES

aux Membres de la Chambre de Commerce Suisse

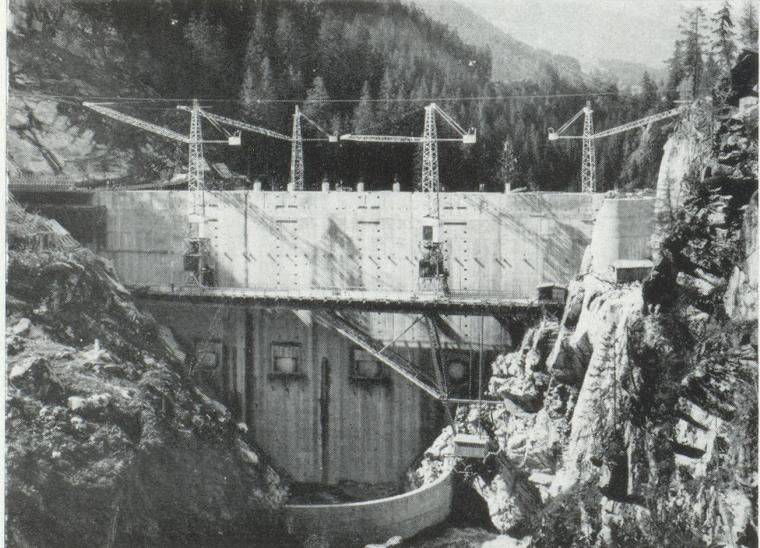


Représentant exclusif pour la France et les pays de l'Union française **BECHLER**, 54 avenue Jean Jaurès, Paris (19<sup>e</sup>) Tél. Nord 60.22 Nord 99.54

ENTREPRISE  
ET  
BUREAU D'ÉTUDE



Travaux publics - Bâtiment  
Constructions métalliques



Barrage et centrale de Baerenburg (Suisse).

SOCIÉTÉ ANONYME  
**ZSCHOKKE**  
CONRAD ZSCHOKKE

NÄFELS

COIRE

SION

GENÈVE

ZÜRICH

DÖTTINGEN

ZERMATT

SARGANS

BELLINZONA



L.P.F. - PHOTO DRAEGER

BERLINE GRAND TOURISME 404

44 modèles  
puissances

**404**  
**403**  
**403 1300**  
**403 Diesel**

**Peugeot**



**confort traditionnel suisse**

**SWISSAIR**

**CARAVELLE**

**DOUGLAS DC-8**

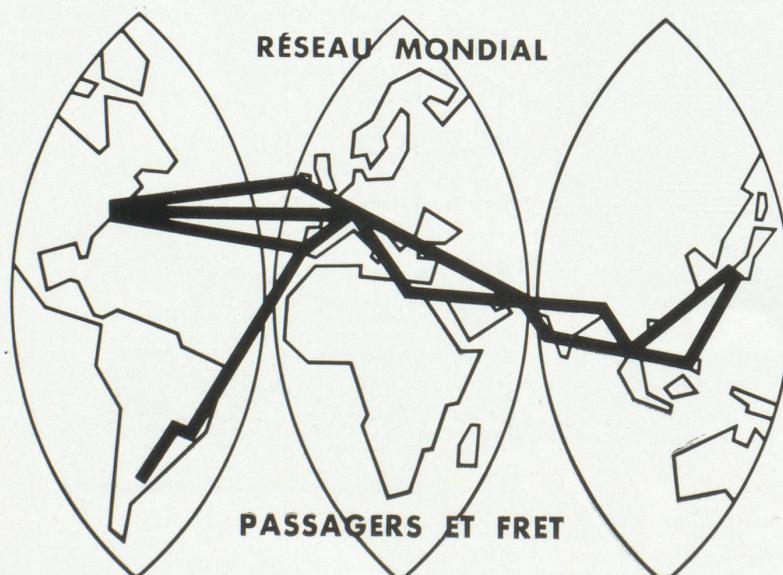
**les principales villes Européennes,**

**le Proche, Moyen et Extrême Orient,**

**l'Amérique du Nord et du Sud,**

**sont régulièrement desservis par**

**SWISSAIR**



## CALCULATRICE IMPRIMANTE

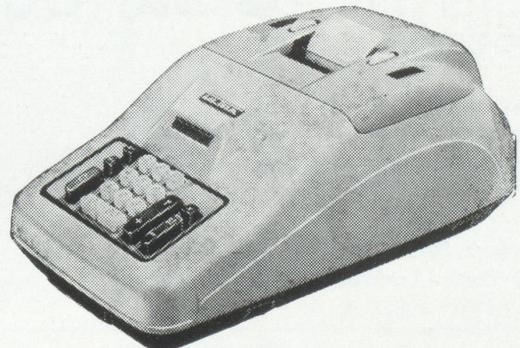
**ULTRA**

additionne      soustrait      multiplie      divise  
automatiquement



## MACHINE A ADDITIONNER

**ULTRA**



FABRICATION SUISSE

OERLIKON, BUEHRLE et C<sup>ie</sup>

à

ZURICH

Concessionnaire exclusif pour la France

**BUROTYPE S. A.**

22-24, RUE SAINT-GEORGES, PARIS-9<sup>e</sup> — TÉL. TRU. 67-23

S. I. C. O. B. — Stand 5 D 729

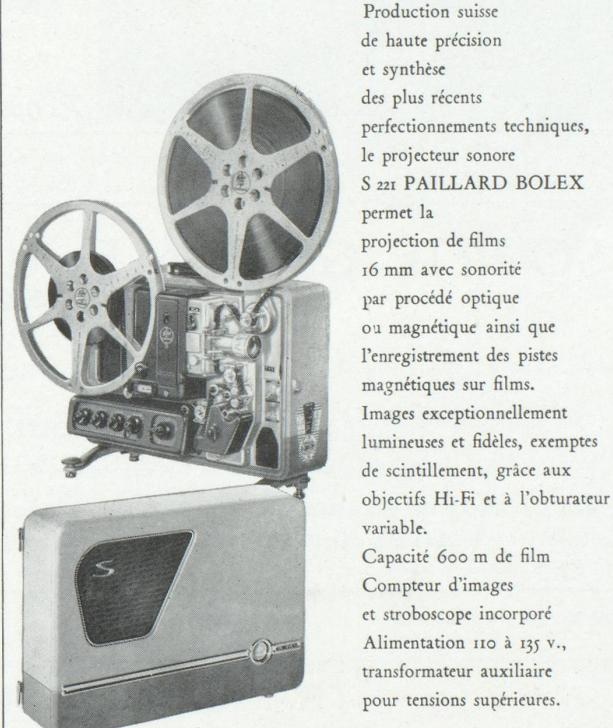
164 - R. L. Dupuy

le film **explique,**  
le film **vend...**

Faites un investissement  
en équipant votre firme  
du projecteur sonore  
16 mm PAILLARD BOLEX S 221

Dans votre entreprise, l'utilisation permanente  
du projecteur S 221 vous permet :  
le film explique :  
- de développer l'enseignement professionnel,  
- d'animer les cours de perfectionnement pour la maîtrise,  
- d'augmenter la sécurité des travailleurs.

le film vend :  
Votre projecteur vous aidera à diffuser, non seulement  
des films de prestige et de propagande, mais aussi  
des films sur vos fabrications et leur utilisation.



Prix avec optique HI-FI,  
H. P. incorporé et lampe 1.000 W. : 6.809 NF<sup>1</sup>  
dont T. V. A. récupérable : 1.361,80 NF

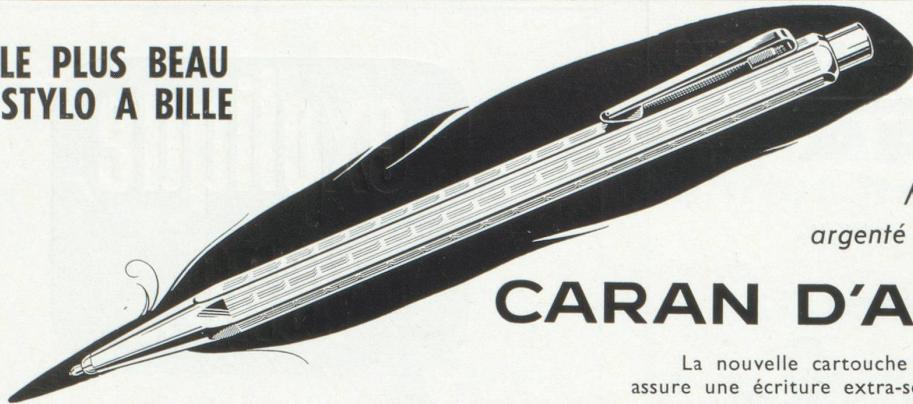
**PAILLARD**  
BOLEX



22, avenue Hoche, PARIS-8<sup>e</sup>

Démonstration et vente chez  
les Concessionnaires PAILLARD BOLEX

## LE PLUS BEAU STYLO A BILLE



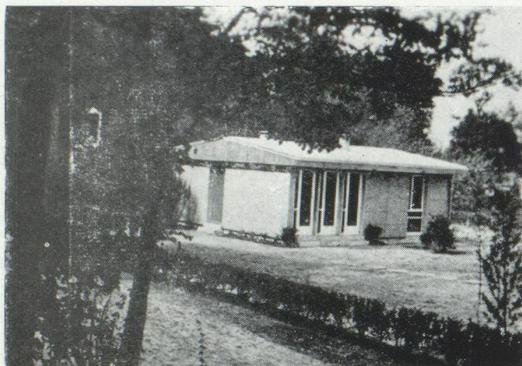
## Modèle 590

argenté 16 microns

# CARAN D'ACHE

La nouvelle cartouche avec siège doré assure une écriture extra-souple et propre

**Distributeurs en France :**  
**Éts CORECTOR ADHÉSINE**  
216, rue Lecourbe - PARIS 15<sup>e</sup>



# Maisons Normalisées **ALSKANOR**

*Esprit traditionnel – Méthodes industrielles  
Béton armé vibré – Constructions rapides  
Prix étudiés*

Types 3-4-5-6 pièces + cuisine, Salle de bains, WC

S T É A L S E T E X

7, rue du Général-Foy, PARIS-VIII<sup>e</sup> — Tél. EUR 33-08

# SOCIÉTÉ GÉNÉRALE ALSACIENNE DE BANQUE

SIÈGE SOCIAL : STRASBOURG

Succursale à **ZURICH** Bleicherweg 1

STRASBOURG - COLMAR - METZ - MULHOUSE  
COLOGNE - OFFENBOURG - SARREBRUCK - LUXEMBOURG

1400 guichets de la SOCIÉTÉ GÉNÉRALE et de ses filiales en France, en Afrique et à l'Étranger  
Anvers - Bruxelles - Barcelone - Londres - New York - La Havane - Buenos-Aires

## TRANSPORTS INTERNATIONAUX

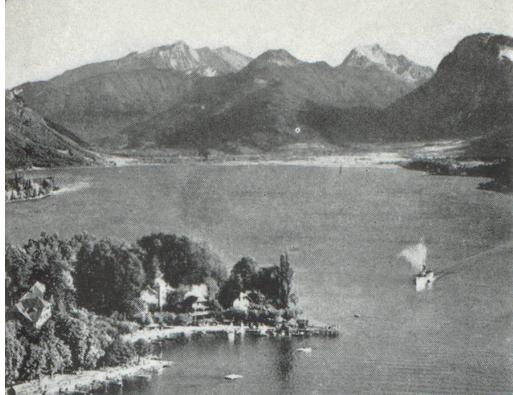
Commissionnaire en Douane agréé n° 2039

# MARAIS & C<sup>IE</sup>

A l'importation et à l'exportation, services réguliers | par wagons de groupage  
par express

en collaboration avec **SCHNEIDER & Cie**  
Totentanz 18 à **BALE**

**PARIS**, 31, rue de Trévise-9<sup>e</sup>. Tél. PRO. 95-50 — TAI. 63-00  
**LYON**, 29, rue du Bât-d'Argent. Tél. 28-15-07  
Adresse téleg. INTEREXPRESS



Dans l'un des cadres  
les plus agréables de France

à ANNÉCY

Avenue d'Albigny, près de la Préfecture

en bordure du lac  
à proximité du centre de la ville

## Devenez propriétaire d'un appartement du **PANORAMIC**

★ **Renseignements financiers.** Le Panoramic bénéficie d'une prime annuelle de 6 NF le mètre carré pendant 20 ans. La Compagnie Française d'Épargne et de Crédit peut consentir aux acquéreurs un prêt représentant au minimum 40 % du prix d'achat.

★ **Avantages fiscaux.** Exonération de la taxe professionnelle sur les revenus fonciers et de la contribution foncière pendant 25 ans. Faculté de déduire du revenu imposable les intérêts du prêt. Exonération totale des droits de succession et de donation entre ascendants et descendants. Droits d'enregistrement fixés au taux de 4,20 %.

★ **MAÇONNERIE.** Structure en béton armé. Mur en aggloméré alvéolé. Planchers hourdis creux. Insonorisation entre étages par tapis de laine de verre et béton cellulaire.

★ **COUVERTURE.** Étanchéité multicouche sur béton cellulaire.

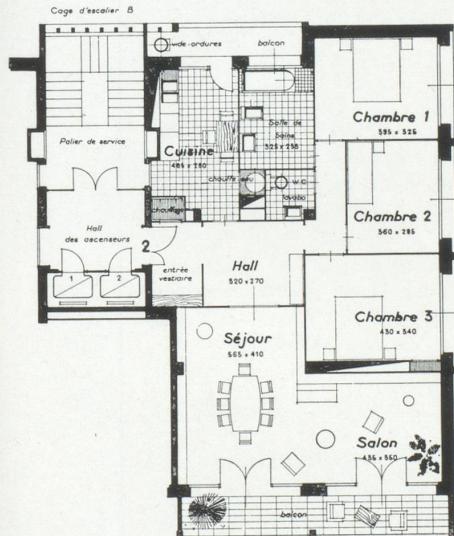
★ **FAÇADES.** Pierres de FONTENILLE, céramique et ciment-pierre.

★ **PARTIES COMMUNES.** Deux ascenseurs par cage d'escaliers avec enregistrement automatique des appels.

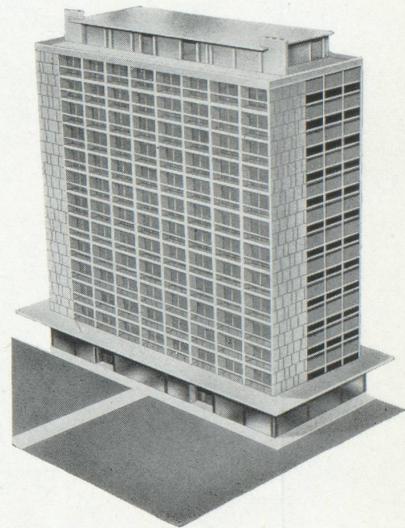
Hall du rez-de-chaussée : sols en pierre de Comblanchien et murs revêtus de marbre.

★ **CHAUFFAGE.** Par air chaud, grâce à un aérotherme installé dans chaque appartement permettant le réglage et le comptage individuels.

### L'IMMEUBLE



Appartements 4, 5 et 6 pièces  
Tous avec vue sur lac et montagnes



Vue d'ensemble de l'immeuble

### **CHAQUE APPARTEMENT**

★ **DIVISIONS INTÉRIEURES.** Cloisons en briques enduites au plâtre. Portes isoplanes. Huisseries métalliques. Porte d'entrée en chêne.

★ **SOLS.** Dans les chambres et séjour : parquet mosaïque chêne. Dans les cuisines, hall, bains, W. C. : carreaux de grès premier choix.

★ **ÉQUIPEMENT.** a) CUISINE : Évier-Égouttoir à deux compartiments avec placard sous évier.  
b) W. C. : Cuvette porcelaine vitrifiée, à action siphonique.

c) SALLE DE BAINS : Baignoire avec pomme de douche, Lavabo, Bidet, modèle IDÉALUX, robinetterie cuivre chromé.

★ **BALCONS.** Sur toute la façade principale, très larges loggias prolongeant agréablement les pièces correspondantes.

★ **FERMETURES.** Menuiseries extérieures métalliques. Baies très larges. Rideau roulant en bois d'Orégon, manœuvré par treuil ou tringle oscillante.

★ **INSTALLATION ÉLECTRIQUE.** Canalisations sous tubes. Interrupteurs silencieux encastrés. Un point lumineux par pièce et prises de courant.

★ **FINITION.** Peinture à l'huile 3 couches sur les boiseries, murs de cuisine, salle de bains, W. C. Encollage des murs des autres pièces.

Architecte : Monsieur JANIN à Annecy.

Le PANORAMIC bénéficie du système de garantie d'achèvement total de la  
SOCIÉTÉ LYONNAISE POUR LA CONSTRUCTION.

Notaires : Maître CATTIN et Maître VOLLAND, à Annecy.

La vente est assurée par l'

**AGENCE CHAPPUIS**

2, RUE DE LA POSTE, ANNÉCY (Hte-Savoie) - Téléphone : 15-69

C'est une réalisation de la  
**SOCIÉTÉ LYONNAISE POUR LA CONSTRUCTION**

Siège Social : 18, rue de la République, LYON — Administration : 3, rue Président Herriot, LYON

FIRMENICH & CIE  
S U C C E S S E U R S   D E  
C H U I T , N A E F & C I E

GENÈVE            SUISSE

MATIÈRES PREMIÈRES POUR LA PARFUMERIE,  
LA SAVONNERIE ET LES COSMÉTIQUES

AROMES ARTIFICIELS DE FRUITS  
ET ESSENCES SYNTHÉTIQUES SPÉCIALES POUR PRODUITS ALIMENTAIRES

Seuls concessionnaires pour la France :

FIRMENICH & C<sup>ie</sup>  
93, avenue de Neuilly,  
NEUILLY-SUR-SEINE (Seine)

~~~~~  
Tél. : Laborde 15-28

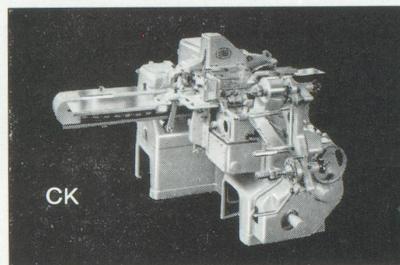
**Pour présenter  
vos produits,  
pour les  
protéger...**

## **empaqueteuses et groupes de conditionnement**

### **en chocolaterie**

La renommée des empaqueteuses SIG n'est plus à faire. Pour tablettes et bâtons de 10 à 80 g, la machine type CK est la plus vendue, en France comme ailleurs. Rendement 160 enveloppages par minute. Trois enveloppes pliées en style portefeuille.

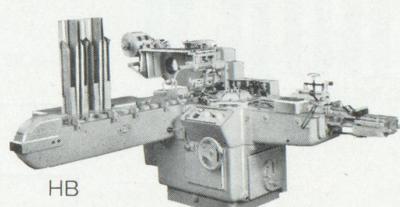
Bon-prime sur demande.



### **en biskuiterie**

Une vaste gamme de machines vous permet de choisir celle qui résoudra votre problème, qu'il s'agisse de l'emballage de biscuits rectangulaires ou ronds, disposés en piles ou sur champ, avec ou sans protection en pergamine ondulée.

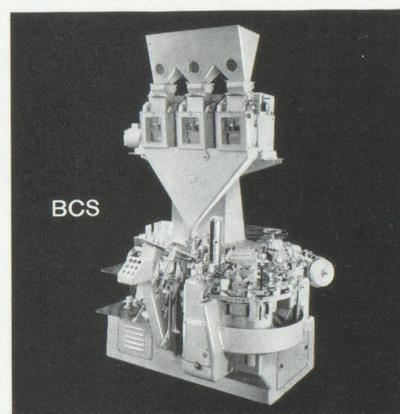
Le type HB est une des dernières créations et permet d'envelopper par minute jusqu'à 160 petits paquets avec fermeture étanche.



### **en denrées coloniales**

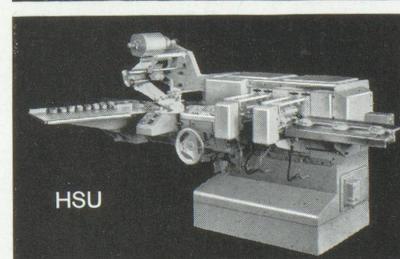
Les groupes de conditionnement SIG assurent l'emballage de vos produits en partant d'emballages préfabriqués ou confectionnés à partir de découpes ou de bobines.

Le groupe type BCS pour divers produits et divers formats utilise des sacs à fond hexagonal ou à soufflet et produit jusqu'à 60 paquets par minute.



### **pour articles divers**

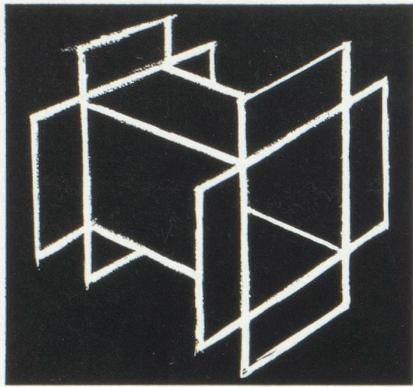
même de formes irrégulières, l'empaqueteuse universelle type HSU assure sous enveloppe tubulaire la présentation et la conservation d'une foule de produits de biskuiterie, boulangerie, chocolaterie, etc. Rendement jusqu'à 200 enveloppes par minute.



**Société Industrielle Suisse  
Neuhausen-Chute du Rhin  
Suisse**

Agents en France  
Emonot et Cie Paris-18<sup>e</sup>  
181, rue Championnet  
Tél. MARcadet 29-56

Salon de l'emballage  
14-23 octobre 1960  
Stand K1-29

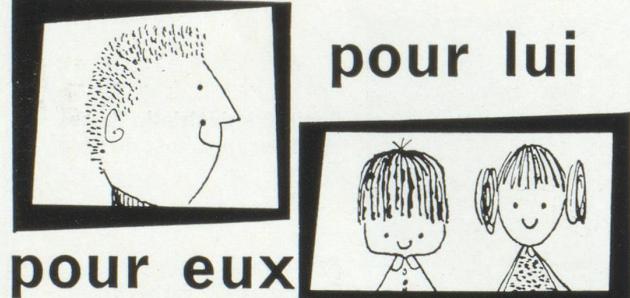


CONRADINI Paris

*La machine suisse de qualité pour l'industrie du carton*

**BOBST**

62, B<sup>e</sup> RICHARD LENOIR - PARIS 11<sup>e</sup> - TÉL. VOL. 01-11



**OVOMALTINE**  
DONNE DES FORCES

R. L. Dupuy

APPAREILS  
A DICTER

**ULTRAVOX**

sur feuilles magnétiques



FABRICATION SUISSE

OERLIKON, BUEHRLE et C<sup>ie</sup>  
à ZURICH

Concessionnaire exclusif pour la France  
**BUROTYPE S. A.**

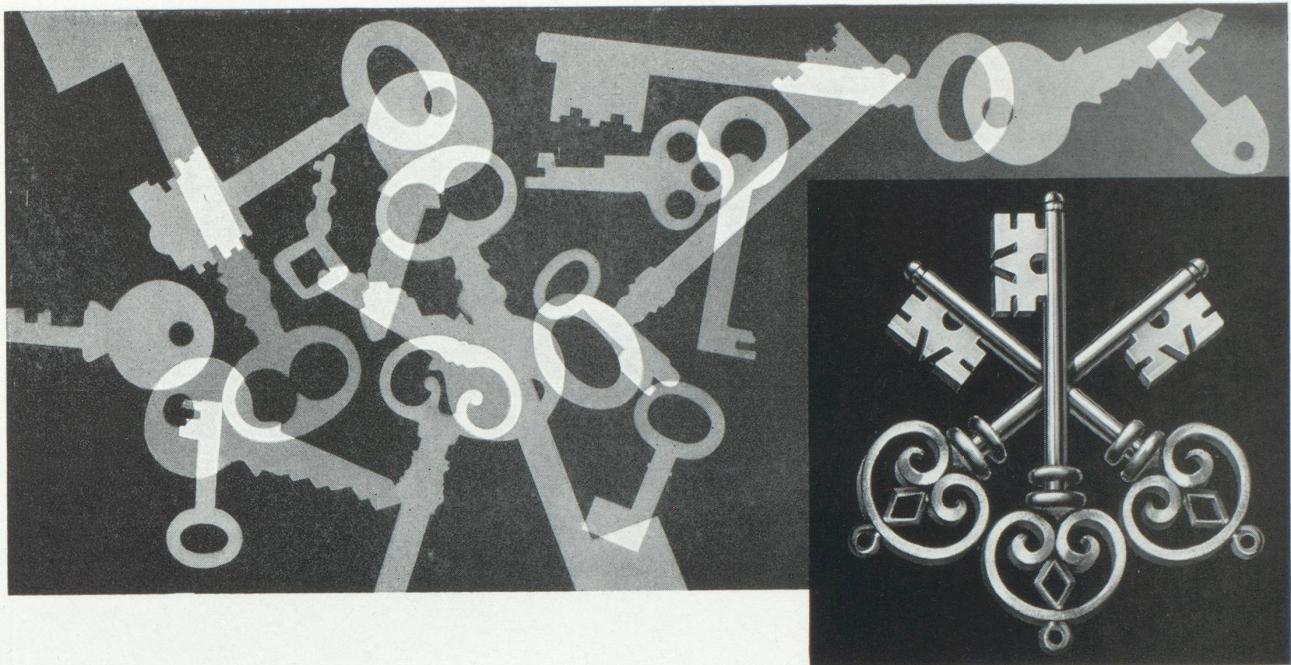
22-24, rue Saint-Georges, PARIS — Tél. TRU. 67-23  
S. I. C. O. B. Stand 5 D 729



1715

Cognac  
**Martell**  
Plus de Deux Siècles  
de  
Renommée Mondiale.





## **Ce n'est pas avec n'importe quelle clé...**

mais avec ces trois que vous pourrez résoudre vos problèmes financiers. Notre emblème symbolise la confiance, la sécurité et la discréetion; il est aussi la marque de garantie de nos services prompts et soignés, celle d'un établissement bancaire qui sait concilier la tradition et une organisation moderne.



# **SOCIÉTÉ DE BANQUE SUISSE**

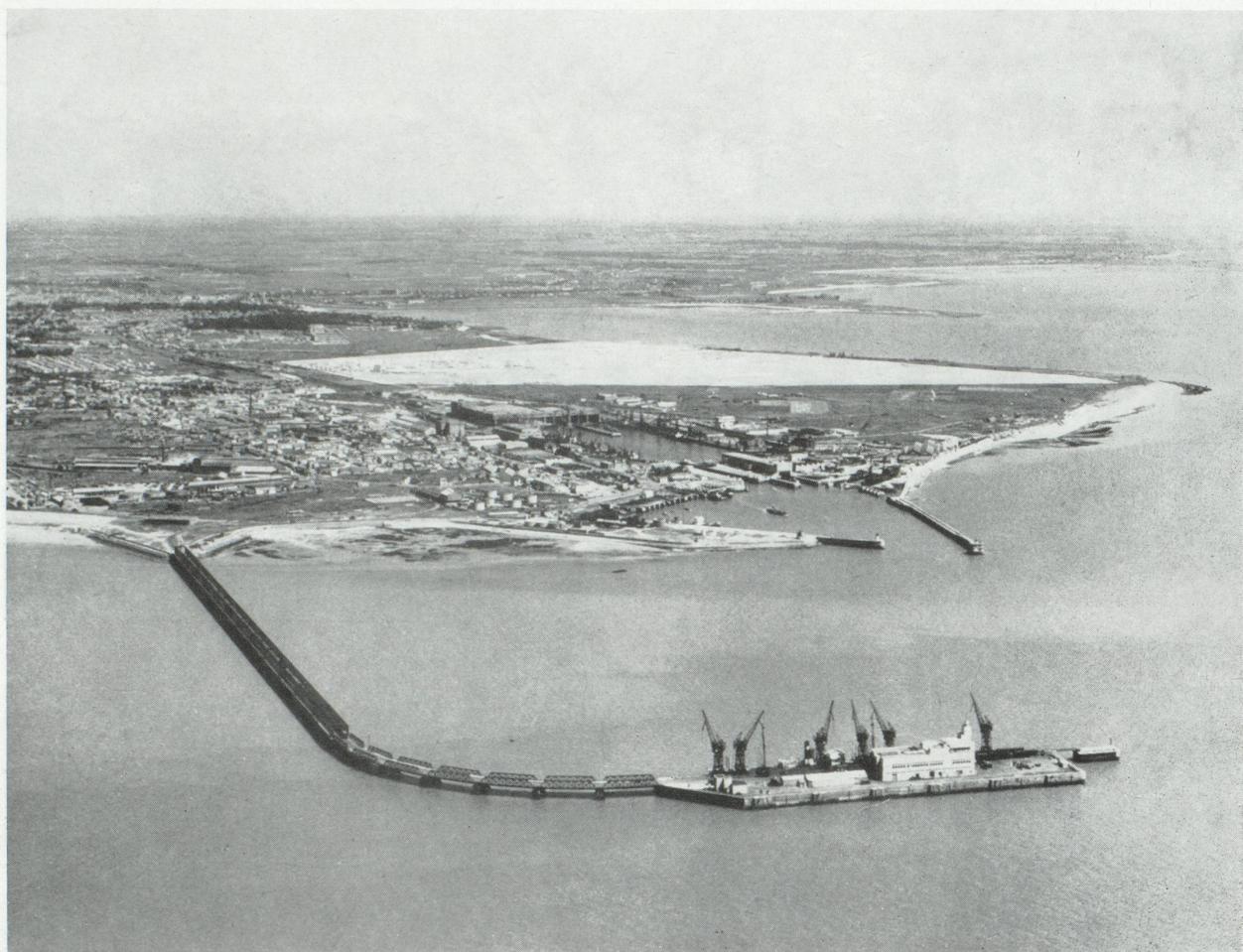
**SCHWEIZERISCHER BANKVEREIN  
SOCIETÀ DI BANCA SVIZZERA  
SWISS BANK CORPORATION**

Aigle  
Bâle  
Bienna  
Bischofszell  
La Chaux-de-Fonds  
Chiasso  
Delémont  
Genève  
Granges (Soleure)  
Hérisau  
Lausanne

Le Locle  
Lugano  
Morges  
Neuchâtel  
Nyon  
Pratteln  
Rorschach  
St-Gall  
Schaffhouse  
Zofingue  
Zurich

Londres  
New York  
Représentants à  
Paris  
Rio de Janeiro  
São Paulo  
Buenos Aires  
Sociétés affiliées à  
Montréal  
Casablanca

**Capital-actions et réserves : Fr. s. 303 000 000.—**



## *La Rochelle-Pallice*

PORt EN EAU PROFONDE DE LA COTE ATLANTIQUE

Une zone industrielle de plus de cent hectares est en cours d'aménagement et pourra être mise à la disposition de nouvelles usines dans le courant de l'année 1961 (en blanc sur la photo ci-dessus)

*Cette zone comportera des réseaux particulièrement étudiés*

- de routes,
- de voies ferrées,
- d'assainissement,
- d'eau,
- de gaz de Lacq,
- d'électricité.

*Pour tous renseignements, s'adresser à la Chambre de Commerce de LA ROCHELLE, 14, rue du Palais, Tél. : 28-45-17.*